

# A Short Story





VOUS ÊTES DANS LE PREMIER BATAILLON DE RANGERS?

EUH... OUI, EN EFFET, MAM'ZELLE.

OH, PARFAIT!



JE CONNAIS UN GARS DE CHEZ VOUS:

LE LIEUTENANT JOHN O'NEIL, DE MEDFORD.

ÇA VOUS DIT PEUT-ÊTRE QUELQUE CHOSE?



IL ME SEMBLE...

C'ÉTAIT MON AMOUREUX QUAND J'ÉTAIS GAMINE À MEDFORD, DANS LE MASSACHUSETTS...

JE CROIS QU'IL A ÉTÉ RÉENRÔLÉ DANS L'ARMÉE, MAIS JE NE SAIS PAS DANS QUELLE SECTION, NI OÙ IL EST BASÉ EN CE MOMENT.

DÉSOLÉ DE PAS POUVOIR MIEUX VOUS AIDER, MAM'ZELLE.



ET VOUS, VOUS FAITES QUOI À LOS ANGELES?

J'AI QUATRE JOURS DE PERM' POUR VISITER.

ET SINON, ON M'A ENVOYÉ FAIRE LE TOUR DU PAYS POUR RÉCUPÉRER LES RIGOLOGES QUI N'ONT PAS RÉINTÉGRÉ LEUR SECTION APRÈS LEUR PERMISSION.

DES DÉSERTEURS?



NE SOYEZ PAS TROP DURE AVEC EUX, TANT QU'ILS N'ONT PAS DÉPASSÉ LA BARRE DES TRENTE JOURS, ON NE PEUT PAS ENCORE LES CONSIDÉRER COMME TELS.

POUR TOUT VOUS DIRE, QUAND JE VOIS CE QUE LA VIE EN DEHORS DE LA BASE A À OFFRIR, J'ARRIVE PRESQUE À LES COMPRENDRE.



DU COUP, C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE VOUS METTEZ LES PIEDS À L.A.?

EN EFFET, JE DÉCOUVRE.

VOUS VERREZ, C'EST UNE BELLE VILLE...

MAIS ELLE EST TROP POLLUÉE ET PARFOIS LES GENS SONT BIZARRES...



ET QU'EST-CE QUI VOUS A FAIT QUITTER VOTRE MASSACHUSETTS?



LE SOLEIL, QUOI D'AUTRE?

ET VOUS? D'OD VOUS VENEZ?...

SOLDAT...



SERGEANT PETER VETCHER, DU 11<sup>e</sup> D'INFANTERIE POUR VOUS SERVIR, MAM'ZELLE!

ET POUR RÉPONDRE À VOTRE QUESTION, JE VIENS DE L'ALABAMA, JE SUIS UN GARÇON DU SUD CAMPAGNARD...



JE SUIS PERDU, DANS UNE SI GRANDE VILLE. VOUS POURRIEZ ME FAIRE VISITER, PEUT-ÊTRE?

QUE FAITES-VOUS, CE SOIR?

CE SOIR, JE N'AI RIEN DE PRÉVU.

ALORS, POURQUOI PAS.



À LA BONNE HEURE, COMME ÇA, JE POURRAI PEUT-ÊTRE APPRENDRE VOS NOMS?



BIEN ÉVIDEMMENT! VOICI MARJORIE, DE CAMBRIDGE.

MON AMIE DU MASSACHUSETTS.



ET MOI, C'EST BETTY SHORT.

MARJORIE ET MOI PARTAGEONS UNE CHAMBRE AU FIGUEROA. ON VIEN TOUT JUSTE DE S'ENREGISTRER CE MATIN.

SI VOUS N'AVEZ RIEN À FAIRE, LÀ, MAINTENANT, VOUS POURRIEZ NOUS ACCOMPAGNER À L'HÔTEL.



VOUS VOYEZ  
LES HORREURS QUI  
SONT COMMISES DANS  
CETTE VILLE?



BONJOUR, JE  
SUIS MARJORIE  
GRAHAM.

VOILÀ VOS CLEFS,  
MADEMOISELLE.



DES MEURTRES,  
DES VIOLS...

LE MONDE  
DEVIENT FOU!



EFFECTIVEMENT,  
JE N'AVAIS PAS  
RÉALISÉ.

VOUS AVEZ  
ENTENDU PARLER  
DE CE QUI EST  
ARRIVÉ À LA PETITE  
DEGNAN?



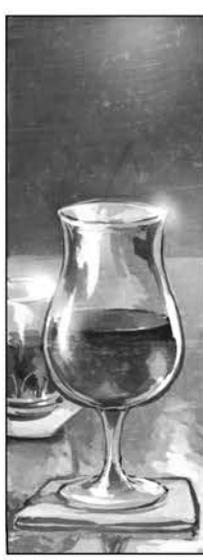
TU VEUX PAS PARLER  
D'AUTRE CHOSE AU SERGENT  
VETCHER? DES HORREURS,  
IL A CERTAINEMENT DÙ EN  
VOIR UN PAQUET PENDANT  
LA GUERRE.



PARDON, J'AI  
OUBLIÉ QUE  
VOUS REVENIEZ  
DU FRONT.

NE VOUS  
INQUIÉTEZ PAS,  
VU D'OD JE REVIENS,  
CE N'EST PAS LOS  
ANGELES QUI VA  
ME FAIRE PEUR.

MESDEMOISELLES,  
JE VOUS PAYE  
UN VERRE.





MARGE, JE PEUX T'EMPRUNTER LES CLEFS DE NOTRE CHAMBRE?



IL FAUT QUE JE ME CHANGE SI JE VEUX ÊTRE PRÉSENTABLE CE SOIR...



BETTY EST UNE GENTILLE FILLE, MAIS JE PENSE QU'ON VA DEVOIR ARRÊTER LA COLOCATION. ÇA A ÉTÉ COMPLIQUÉ CES JOURS-CI...



COMPLIQUÉ?

C'EST-À-DIRE?



ELLE EST TOUJOURS EN GALÈRE POUR PAYER SA PART, ET ME TAXE UN PEU TROP D'ARGENT, EN CE MOMENT.

...



VOUS ÊTES MARIÉ?

NON, BIEN SÛR QUE NON.



ELIZABETH A ÉTÉ MARIÉE À UN LIEUTENANT. ÇA N'A PAS FONCTIONNÉ, ELLE A DIVORCÉ.

ET AVANT ÇA, QUAND ELLE ÉTAIT À CAMP COOKE, SON PETIT AMI MILITAIRE A ESSAYÉ DE LA VIOLER.

ÇA S'EST TERMINÉ DEVANT UN TRIBUNAL MARTIAL. ELLE N'A JAMAIS EU DE CHANCE AVEC LES MILITAIRES...



VOUS DEVEZ VOUS DEMANDER SI JE SERAI ENCORE LÀ CE SOIR, PAS VRAI?

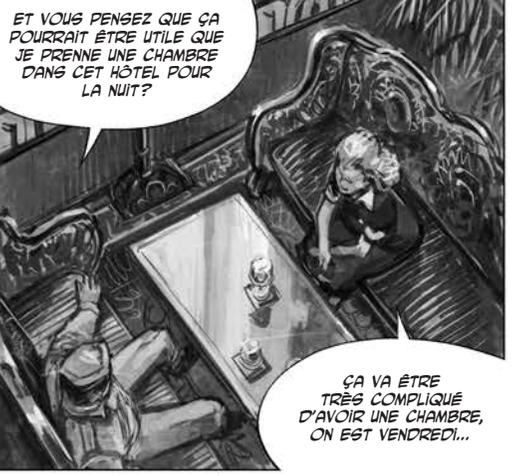
JE TRAVAILLE TOUTE LA NUIT. VOUS SEREZ TRANQUILLES ENSEMBLE.

TOUTE LA NUIT? QU'EST-CE QUE VOUS FAITES?

JE SUIS EMPLOYÉE DANS UNE GARDERIE À HOLLYWOOD.



VOUS SAVEZ, LES GENS QUI SORTENT LE SOIR LAISSENT LEURS ENFANTS À DES INCONNUS POUR ALLER S'ÉCLATER.



ET VOUS PENSEZ QUE ÇA POURRAIT ÊTRE UTILE QUE JE PRENNE UNE CHAMBRE DANS CET HÔTEL POUR LA NUIT?

ÇA VA ÊTRE TRÈS COMPLIQUÉ D'AVOIR UNE CHAMBRE, ON EST VENDREDI!...